

No. 6634

**UNITED STATES OF AMERICA
and
MEXICO**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to an
industrial productivity program. Mexico, 21 February
and 15 November 1961**

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 18 April 1963.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
MEXIQUE**

**Échange de notes constituant un accord relatif à un pro-
gramme de productivité industrielle. Mexico, 21 février
et 15 novembre 1961**

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 18 avril 1963.

No. 6634. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO RELATING TO AN INDUSTRIAL PRODUCTIVITY PROGRAM. MEXICO, 21 FEBRUARY AND 15 NOVEMBER 1961

I

The Mexican Ministry of Foreign Relations to the American Embassy

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
MÉXICO

120953

La Secretaría de Relaciones Exteriores saluda atentamente a la Embajada de los Estados Unidos de América y tiene la honra de referirse al Acuerdo General sobre Cooperación Técnica celebrado entre el Gobierno de México y el de los Estados Unidos de América el 27 de junio de 1951, modificado y adicionado posteriormente, así como al acuerdo efectuado por intercambio de notas fechadas el 9 de marzo de 1955, encaminado a fomentar la productividad industrial en México.

Habida cuenta de los términos del citado Arreglo General, la Secretaría solicita la conformidad de la Embajada para que al continuarse la colaboración que en el campo de la productividad industrial ha venido prestando la Administración de Cooperación Internacional al Centro Industrial de Productividad, ésta se rija por los siguientes lineamientos :

1. ENTIDADES DE COOPERACIÓN

a) El Gobierno de México proveerá lo necesario para que a través del Centro Industrial de Productividad (al que en lo sucesivo se denominará « el Centro ») se cumpla cualesquiera obligación o responsabilidad que puede a su cargo según los términos de este acuerdo o de cualquier otro que se encuentre en vigor y que se refiera a proyectos específicos de productividad industrial.

En el desempeño de las obligaciones establecidas por el presente acuerdo, el Centro puede solicitar la cooperación y la ayuda de las dependencias oficiales o instituciones particulares mexicanas que considere convenientes, así como establecer oficinas consultoras que se encarguen de proporcionar ayuda técnica en el campo de la productividad.

¹ Came into force on 15 November 1961 by the exchange of the said notes.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
UNITED STATES OF MEXICO
MEXICO

120953

[See note II]

Mexico, D.F., 21 February 1961

The Embassy of the United States of America
City

II

The American Embassy to the Mexican Ministry of Foreign Relations

No. 563

The Embassy of the United States of America refers to note No. 120953, dated February 21, 1961, from the Ministry of Foreign Relations of the Government of the United Mexican States which in the English translation thereof reads as follows :

“The Ministry of Foreign Relations presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honor to refer to the General Agreement for Technical Cooperation concluded between Mexico and the United States on June 27, 1951, as amended and supplemented ;¹ and to the Agreement for a program for the promotion of industrial productivity in Mexico effected by an exchange of notes dated March 9, 1955.²

“Pursuant to the terms of the above-mentioned General Agreement, the Ministry requests the approval of the Embassy so that the International Cooperation Administration, in continuing the collaboration which it has been rendering to the Centro Industrial de Productividad in the field of industrial productivity, may be governed by the following terms :

“1. COOPERATING AGENCIES

a) The Government of Mexico will take whatever steps are necessary to carry out through the Centro Industrial de Productividad (hereinafter referred to as the “Centro”) any obligations or responsibilities devolving upon it pursuant to this Agreement or any other agreements which may be in force and that refer to specific industrial productivity projects. In carrying out the obligations established by this Agreement, the Centro may request the cooperation and assistance of the official or private agencies of Mexico

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 141, p. 211 ; Vol. 200, p. 312, and Vol. 233, p. 306.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 263, p. 247.

that it considers desirable, as well as establish advisory agencies to furnish technical assistance in the productivity field.

b) The Government of the United States of America designates the International Cooperation Administration (hereinafter referred to as "the Administration") to carry out the obligations and responsibilities devolving upon it under this Agreement or any other now in force that relates to specific productivity projects. At the same time, the Administration may avail itself of the assistance of other official or private agencies of the United States it deems appropriate in order to carry out most effectively the activities herein provided.

"2. PROJECT ACTIVITIES

a) The Centro, while this Agreement is in force, will give due consideration to the requests for technical assistance submitted by the productivity centers situated in the various regions of Mexico. It is understood that any cooperation that the Administration wishes to give local productivity centers will have to be channeled through the Centro. At the same time, the Centro will consider, within the limits of its capabilities, the requests made directly or through the Administration by the Latin American countries for technical assistance in the field of industrial productivity.

b) The Administration, while this Agreement is in force, will furnish technical consultation and assistance to the Centro, as provided in specific projects included in the Program of Activities of the Centro and in which the Centro wishes to participate by mutual agreement signed by the Chairman of the Board of the Centro and the Director of the Mission of the Administration. Such consultation and assistance shall be furnished in accordance with established procedures of the Government of the United States of America.

c) Each project that the Centro intends to carry out with the assistance of the Administration shall specify in writing the type of work to be undertaken, its objective, methods of financing, and such other matters as the parties may deem pertinent.

d) Matters relating to funds provided by the Centro or the Administration for any specific projects, method of handling of such funds, methods of supplying consultants and assistance, as well as any other obligation devolving upon either party to this Agreement, shall be specifically provided for each project carried out.

"3. RIGHTS AND EXEMPTIONS

a) The Government of Mexico will grant the appropriate free entries so that the Government of the United States of America, any of its governmental agencies or duly accredited officials who are responsible for carrying out the activities referred to in this Agreement, shall not pay import duties nor taxes on merchandise, equipment, or material brought into Mexico for the purposes of this Agreement, or upon articles for personal use of the above-mentioned officials. These exemptions shall be accorded pursuant to the principles and practices established by international law and treaties or agreements in force between Mexico and the United States of America.

b) With respect to personnel from the United States whom the Administration may employ to carry out functions or work in connection with this Agreement and who

do not have the status of governmental officials but who perform services under contract, the Government of Mexico will take the necessary steps within the provisions of its laws so that such individuals will not have to pay the above-mentioned duties or taxes. In such cases, previous arrangements should be made with the Bureau of Customs, Ministry of Finance and Public Credit of the Government of Mexico through the Ministry of Foreign Relations. It shall be understood that, with respect to such persons who are brought to Mexico by the Administration to carry out work relating to some project of the Centro, the Government reserves the right to grant only temporary entry of their automobiles, which will be extended for the entire time they are in the country in the performance of their duties.

"4. REPORTS

Upon completion of any program of activities of the Centro which has been carried out with the assistance of the Administration, a final report should be submitted, prepared and signed by the Chairman of the Board of the Centro which will contain a record of the work done, the objectives pursued, the expenditures made, the technical problems solved, and any other basic data related to the project.

The report referred to will be submitted for their approval to the Ministries of Foreign Relations and of Industry and Commerce as well as to the Director of the Mission of the Administration. In like manner, the Chairman of the Board of the Centro shall submit reports to the authorities aforementioned, at such intervals as specifically provided for in each project, though not less than once a year.

"5. DURATION AND TERMINATION

This Agreement shall remain in force until ninety days after either Government shall have given written notice to the other of its intention to terminate it. It is understood that the contributions of the two Governments devoted to the implementation of specific projects of the Centro, shall be subject to the availability of the funds necessary for such purposes.

The Government of the United Mexican States will consider the present note and the reply of the Embassy concurring therein, as constituting an agreement between our two Governments for rendering technical assistance in the field of productivity, which shall enter into force on the date on which the reply from the Government of the United States is received. The Ministry of Foreign Relations avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the United States of America the assurances of its highest and most distinguished consideration."

The Embassy of the United States of America informs the Ministry of Foreign Relations that the above proposal of the Government of the United Mexican States is acceptable to the Government of the United States of America and that the note No. 120953 of February 21, 1961, and this reply constitute an agreement between the two Governments.

Embassy of the United States of America
Mexico City, November 15, 1961